



歡迎 Welcome

# 聖荷西華人天主堂

## SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

主曆2016年08月28日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Mailing Address: San Jose Chinese Catholic Mission 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050 <http://www.sjccm.com> 408-758-8917

**Pastor :** 歐維禮神父 Rev. Carlos Olivera  
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

**Other Important Contacts:**

**禮儀組(國) Mandarin Liturgy**

施天寶 408 777-3565

**禮儀組(英) English Liturgy**

Joanne Chao 650-906-1456

**禮儀組(五街) 5th St. Mandarin Liturgy**

Rosa Wang 408-586-8481

**成人慕道(國) RCIA in Chinese**

鄒世亮 408 997-8524

**成人慕道(英) RCIA in English**

Sandy Chu sandychu@gmail.com

**嬰兒領洗 Baby Baptism**

周守華 408-517-0880

**葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep**

歐維禮神父 408-509-6960

**聖城通訊 Holycity Magazine**

詹紹慧 holycity2@sjccm.org

**禮儀時間及地點 Liturgy Schedule**

**主日彌撒**

國語 週日 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

**週六國語彌撒 8:00AM - Ascension Church**

12033 Miller Avenue. Saratoga, CA

**明供聖體 Eucharistic Adoration**

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

**和好聖事 Reconciliation**

每月首週六 明供聖體時

**恭唸玫瑰經 Rosary Praying**

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

**主日奉獻二零一六年七月總額報告**

年度目標 \$ 170,000

每週目標 \$ 3,270

七月(五週)目標 \$ 16,350

七月奉獻總額 \$ 13,525

八月(四週)目標 \$ 13,080

感謝慷慨奉獻。歡迎使用Online Giving.

**丙年第廿二主日彌撒釋義**

**婚姻聖事 (路十四 1; 7-14)**

在耶穌所講的有關天國的比喻中，多次提到婚宴；即使是今天福音的第一個比喻，雖然並未明顯地提出天國，其實也是要說在天國的婚宴中，凡高舉自己的必被貶抑，凡貶抑自己的，必被高舉。

耶穌非常愛用「婚宴」來比喻天國，這當中是否包含一些能幫助我們了解婚姻的神聖性，甚至是婚姻聖事奧秘的內涵呢？

所謂天國，實際上便是天人之際的結合，天主以仁慈、憐愛、恩寵、救援與人同在，人以信、望、愛與天主結合。這種天人往來在舊約時代已經開始；以色列的先知 便是用人類的婚姻來說明天主與祂子民之間的關係。婚姻在原始創造中是男女兩人結成一體，不可拆散，這的確可以象徵天主與以色列民族的親密結合。時期已滿，耶穌基督宣講天國臨近，表示天主與人類往來的歷史邁入了圓滿的階段，天人之間的關係不但恢復，而且再造。因此如果祂一再喜愛以婚姻的比喻來說明天國，這一 方面是繼承舊約的傳統，另一方面則賦與人類的婚姻嶄新的意義，使之成為七件聖事之一。後來的保祿宗徒從這些思想出發，發揮成婚姻聖事的道理。

一對相信基督的男女教友，在婚姻禮儀中彼此接納，許下白首偕老的誓言，本身已是人間愛情的奇蹟。他們將在未來歲月裡，走過人生的痛苦與喜樂、疾病與康泰、誤解與溝通、貧窮與富裕的不同途徑，永不分離地共同承擔，創造下一代新生命，這不是愛情的奇蹟嗎？不過對基督宗教來說，教友婚姻的奇蹟，淵源於天國來臨的 恩典。這個來自天主的恩典，是這樣的真實有效，它使男女兩位教友在婚姻中的結合，奇蹟性地永矢不渝，合為一體。這便是婚姻聖事：在男女結合的婚姻中，天國 的救恩藉著雙方的結合而臨現。

也正因為藉著男女教友的結合，天國的救恩臨現於其中，因此教友的婚姻揭示了天國業已來臨，以及天主在基督內與人結合的恩典，簡言之，揭示了基督與教會之間的結合。這正是保祿在厄弗所書第五章中所發揮的美麗的婚姻聖事道理。婚姻聖事是什麼？它是耶穌基督在天國來臨的新時代中，賜給男女信友在雙方結合中永不分離的恩寵，因此這件聖事也象徵了天國裡天主與人的結合；如同基督與祂的教會互相結合，直到永恆，婚姻中的男女結合，象徵基督與教會的合為一體。

這樣看來，我們能夠明白為什麼耶穌基督喜歡以婚姻來說明天國了。一方面是婚姻中的男女結合，正如天國裡天主與人類的結合。另一方面，由於天國來臨的恩典，耶穌復原並祝聖了基督信徒的婚姻；祂臨在婚禮中，以祂對教會的愛，促成男女教友互愛；以祂十字架上為教會的犧牲，使男女教友勇於在婚姻生活中犧牲。

教友的婚姻聖事道理是非常美麗的，但是維護和實踐這美麗的婚姻生活，在現代世界中，實在是一大挑戰。恐怕也唯有能夠了解基督為愛祂的教會而犧牲生命的教友，才能營造一個理想的基督徒家庭。

另一方面，教會堅持婚姻聖事神聖性的信仰，在現代世界中，不是發光的燈塔嗎？不正是那些心地純潔、富於理想的男女所渴望及追求的嗎？

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY LITURGY  
張春申神父 著

## 《活動及通告》

### 教宗 2016 年八月祈禱意向

#### 總意向：為運動

願運動能成為各民族之間友善相遇的機會，並對世界和平做出貢獻。

#### 福傳意向：為活出福音精神

願基督徒能活出福音精神，並為信仰、誠實及愛近人作見證。

### 成人慕道班 RCIA 預備班隨時接受報名

我們的全年慕道班現在起，隨時接受報名。如果您或您的親戚朋友有興趣認識天主，接近主耶穌，開始這光明的道路，請儘快上網登記參加慕道預備班。您也可以打電話留言 (408-758-8917) 或者發郵件給我們 (pastor@sjccc.org)。

### 道理班 CM 2016-2017 註冊繼續

聖心學校道理班繼續接受註冊，請填寫網絡表格儘快註冊。並把學費及註冊確認信寄到團體辦公室。

#### 2016-2017 時間表：

- 09/11/2016: 開學日, 家長會
- 09/18/2016: 教職員派遣禮
- 05/21/2017: 畢業典禮

### 慕道宣傳月禱文

親愛的主耶穌，我們為那些尋找真理和想加入祢教會的親朋好友祈禱。請祢去除他們心中的焦慮和恐懼，讓他們充滿希望和喜樂。請祢也去除他們心中的任何阻礙，讓他們完全自由地找到祢。

親愛的聖神，請祢激發我們慕道班老師的才能，使他們的心充滿熱情和喜悅。也請祢，幫助我們全體教友，為祢的愛作證。請祢激發我們為福傳的熱火，以能引導我們身旁的親友來認識主。

親愛的聖父，我們祈求祢，賜給祢的聖教會豐盛的福傳收穫。聖母瑪利亞，聖若瑟，中華殉道聖人，請為我們祈禱。阿們！

### 中秋賞月聚餐 09/10/2016

誠摯邀請願意和好朋友们一起來分享美食、賞明月、過中秋的各位攜朋帶友，闔家齊聚，參與我們堂區一年一度的中秋賞月聚餐。活動於九月十日(週六)晚 5:30PM-8:30PM 在 St. Clare Parish Hall 舉行，包括文化介紹、短劇、才藝表演、卡拉 OK 等。請儘快上網報名。

團體將提供烤肉，白米飯，水果，和月餅，所以請您登記並準備其它食物與大家分享。

號外: [WWW.SJCCM.COM](http://WWW.SJCCM.COM) 正式啟用!

## Income Statement & Budget July 2015 - June 2016

SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION			
	INCOME STATEMENT July 2015 - June 2016	BUDGET July 2015 - June 2016	BUDGET July 2016 - June 2017
Ordinary Income/Expenses			
Income			
Sunday Collections	183,095.82	170,000.00	170,000.00
Sacramental Stipends	16,126.00	8,000.00	12,000.00
Sacred Heart School Tuition	9,425.60	12,000.00	7,500.00
Donations - Youth Minister	5,199.00	12,000.00	0.00
Interest Income	516.37	500.00	500.00
Donations - Holy City Magazine	1,246.00	1,500.00	850.00
Donations - Watermark	5,525.77	5,000.00	5,000.00
Gain On Sale of Scrip	1,626.50	2,000.00	1,500.00
ADA Rebate	15,268.43	12,000.00	12,000.00
*4 Miscellaneous Income	1,500.00	0.00	2,500.00
<b>Total Income</b>	<b>239,529.49</b>	<b>223,000.00</b>	<b>211,850.00</b>
Expenses			
St Clare's Church	32,890.00	30,360.00	34,920.00
*1 Personnel & Administration	124,211.92	125,615.00	106,975.00
Community Events	4,577.40	9,900.00	6,800.00
Finance Council <i>Includes Online Giving Fees and Bank Charges of \$2,622.07</i>	2,622.07	2,800.00	2,800.00
Cathedraticum	708.00	708.00	732.00
RCIA	737.05	1,370.00	1,000.00
Choir Group	2,752.81	3,100.00	4,000.00
Liturgy Group	2,193.58	3,788.00	3,400.00
Watermark Group	3,721.64	6,550.00	6,550.00
Lumen Fidei Group			3,000.00
Faith Formation Group	3,533.21	3,650.00	7,550.00
5th Street Group	4,158.32	6,100.00	5,740.00
Holy City Magazine	4,973.04	5,000.00	5,000.00
*2 Rectory	2,107.53	2,700.00	2,700.00
Sacred Heart School	17,896.67	16,100.00	14,500.00
*3 Donation & Support	6,244.25	5,200.00	6,200.00
<b>Total Expenses</b>	<b>213,327.49</b>	<b>222,941.00</b>	<b>211,817.00</b>
<b>Net Ordinary Income</b>	<b>26,202.00</b>	<b>59.00</b>	<b>33.00</b>

1. Personnel & Administration - includes Youth Coordinator salary and personnel expense
2. Rectory - includes hospitality
3. Donation & Support - include mass stipend and donations
4. Miscellaneous Income - For Ignatian Spiritual Exercise.